

**ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN  
TIẾNG TRUNG DU LỊCH 1**

**Ngành đào tạo:** Việt Nam học

**Hệ đào tạo:** Đại học

**1. Tên học phần:** Tiếng Trung du lịch 1

**2. Mã học phần:** TTRUNG 001

**3. Số tín chỉ:** 3 (2,1)

**4. Trình độ:** Sinh viên đại học năm thứ 4

**5. Phân bổ thời gian:**

- Lên lớp: 30 tiết lý thuyết, 30 giờ thực hành

- Tự học: 60 giờ

**6. Điều kiện tiên quyết:** Học sau các học phần Tiếng Trung GT 3

**7. Giảng viên**

STT	Học hàm, học vị, họ tên	Số điện thoại	Email
1	ThS. Nguyễn Thị Hoa	0988.900.158	nguyenhoa11180@gmail.com
2	ThS. Nguyễn Thị Lan	0914.772.563	lannguyen178@gmail.com
3	ThS. Bùi Thị Trang	0978.693.593	trangbui175@gmail.com
4	ThS. Nguyễn Thị Xuyên	0988.964.751	ruanshichuan89@gmail.com

**8. Mô tả nội dung của học phần:**

Giáo trình Tiếng Trung Du lịch 1 gồm 5 bài. Cấu trúc cơ bản của mỗi bài bao gồm: Bài đọc, Khẩu ngữ .

Học phần hướng đến kiến thức chuyên ngành về những điểm du lịch: Việt Nam, Hà Nội, Vịnh Hạ Long, các hang động , đảo và núi của Vịnh Hạ Long.

**Kiến thức:** Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 1.

Xác định được các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu các điểm du lịch.

Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 1.

**Kỹ năng:** Xác định đúng cách sử dụng từ, cụm từ để viết được câu, đoạn văn, những bài viết giới thiệu các điểm du lịch như Việt Nam, Hà Nội, Vịnh Hạ Long, các hang động, đảo và núi của Vịnh Hạ Long.

Giới thiệu được các đặc điểm nổi bật của các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch với du khách trong và ngoài nước.

## 9. Mục tiêu và chuẩn đầu ra học phần:

### 9.1. Mục tiêu

Mục tiêu môn học thỏa mãn mục tiêu của chương trình đào tạo theo bảng sau:

Mục tiêu	Mô tả	Mức độ theo thang đo Bloom	Phân bổ mục tiêu học phần trong CTĐT
MT1	Nhận biết cách sử dụng từ, cụm từ trong các tình huống giao tiếp thực tế ở các địa điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 1.	3	[1.2.1]
MT2	Xác định được các cấu trúc câu sử dụng để giới thiệu các điểm du lịch. Trình bày, tóm tắt được nội dung chính của các bài đọc giới thiệu về các điểm du lịch trong học phần Tiếng Trung Du lịch 1.	4	[1.2.2]
MT3	Sử dụng đúng các kiến thức đã học trong các tình huống hướng dẫn du lịch, trong đời sống và trong công việc tương lai	4	[1.2.3]

### 9.2. Chuẩn đầu ra của học phần

CĐR học phần	Mô tả	Thang đo Bloom	Phân bổ CĐR học phần trong CTĐT
CĐR1	<b>Đọc và viết</b> đúng cấu trúc về giới thiệu điểm du lịch	3	[2.1.4]
CĐR2	<b>Hiểu và vận dụng</b> các cấu trúc đã học để thực hành	4	[2.2.1]

<b>CDR học phần</b>	<b>Mô tả</b>	<b>Thang đo Bloom</b>	<b>Phân bố CDR học phần trong CTĐT</b>
	hướng dẫn du lịch		[2.2.8]
CDR3	<b>Vận dụng</b> đúng ngôn ngữ, ngôn ngữ giao tiếp của người Trung Quốc	4	[2.3.1]

### 10. Ma trận liên kết nội dung với chuẩn đầu ra học phần:

Chương	Nội dung học phần	Chuẩn đầu ra của học phần			
		CDR1	CDR2	CDR3	
				CDR 3.1	CDR 3.2
1	<b>第一课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
2	<b>第二课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
3	<b>第三课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
4	<b>第四课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X
5	<b>第五课:</b> 一、生词 二、练习	X	X	X	X

### 11. Đánh giá học phần

#### 11.1. Kiểm tra và đánh giá trình độ

<b>Chuẩn đầu ra</b>	<b>Mức độ thành thạo được đánh giá</b>
CDR1	Bài tập thực hành, Bài kiểm tra thường xuyên, bài kiểm tra giữa học phần
CDR2	Bài tập thực hành, Bài kiểm tra giữa học phần và bài thi kết thúc học phần

CDR3	Bài tập thực hành hướng dẫn trong các giờ học, Bài kiểm tra giữa học phần và bài thi kết thúc học phần
------	--

**11.2. Cách tính điểm học phần:** Tính theo thang điểm 10 sau đó chuyển thành thang điểm chữ và thang điểm 4

STT	Điểm thành phần	Quy định	Trọng số	Ghi chú
1	Điểm thường xuyên, đánh giá nhận thức, thái độ thảo luận, chuyên cần, làm bài tập ở nhà của sinh viên	- Chuyên cần: Sinh viên tham gia tối thiểu 80% số giờ quy định của học phần - Hoàn thành các bài tập được giao	20%	
2	Kiểm tra giữa học phần	Hình thức kiểm tra: Tự luận Thời gian: 90 phút	30%	
3	Thi kết thúc học phần	Hình thức thi: Tự luận Thời gian: 90 phút	50%	

### 11.3. Phương pháp đánh giá

- Điểm thường xuyên, đánh giá nhận thức, thái độ thảo luận, chuyên cần của sinh viên được đánh giá thông qua ý thức học tập, tỉ lệ hiện diện, tinh thần tác phong xây dựng bài, tinh thần thực hiện chủ đề tự học.

- Điểm thực hành viết được đánh giá theo các nội dung: cách sử dụng từ vựng, cấu trúc, đặt câu với từ trọng điểm, hướng dẫn về một điểm du lịch cụ thể.

- Kiểm tra giữa học phần diễn ra vào tuần số 8 dưới hình thức tự luận. Trong quá trình kiểm tra, sinh viên không được sử dụng từ điển, điện thoại hay bất kỳ tài liệu khác.

- Thi kết thúc học phần theo kế hoạch tiến độ đào tạo. Sinh viên được giảng viên phụ đạo ít nhất 1 buổi trước khi thi. Đề thi được trưởng bộ môn đề xuất cấu trúc đề và kết hợp với phòng TTKT&ĐBCL chọn ngẫu nhiên trong ngân hàng câu hỏi. Trong quá trình thi sinh viên không được sử dụng từ điển, điện thoại hay bất kỳ tài liệu khác.

Điểm chấm được đánh giá theo đáp án trong ngân hàng câu hỏi thi kết thúc học phần đã được phê duyệt, ban hành.

## 12. Phương pháp dạy và học

Tại lớp học lý thuyết, giảng viên hướng dẫn sinh viên đọc từ vựng, giải thích cách sử dụng từ, cấu trúc câu, hướng dẫn sinh viên làm bài tập vận dụng; sau đó tóm

tất nội dung của bài học. Giảng viên cũng trình bày phân tích cấu trúc và lấy ví dụ minh họa. Sinh viên cần lắng nghe và ghi chép và được khuyến khích tích cực thực hành các kỹ năng dưới sự hướng dẫn của giảng viên. Trong quá trình thực hành hội thoại giảng viên định hướng cho sinh viên học tập theo theo định hướng năng lực thực hiện: hội thoại đóng vai nhân vật kết hợp với thể hiện tác phong của nhân vật tham gia hội thoại. Yêu cầu sinh viên thực hành hướng dẫn về một chủ đề nhất định.

### 13. Yêu cầu học phần

- Yêu cầu về nghiên cứu tài liệu: Đọc thêm các tài liệu hướng dẫn du lịch về tiếng Trung như sổ tay du lịch, cẩm nang du lịch...

- Yêu cầu về làm bài tập: Làm đầy đủ các bài tập trong sách giáo trình, tham gia phát biểu xây dựng bài.

- Yêu cầu về thái độ học tập: Chuẩn bị đầy đủ tài liệu và bài tập trước khi lên lớp.

- Yêu cầu về chuyên cần: Sinh viên tham dự ít nhất 80% thời lượng học phần theo yêu cầu. Sinh viên vắng mặt trên 20% giờ học không được phép thi kết thúc học phần

- Yêu cầu về kiểm tra giữa kỳ và cuối kỳ: Sinh viên vắng thi sẽ bị điểm 0 ngoại trừ trường hợp vắng thi có lý do chính đáng theo quy chế quản lý các hoạt động đào tạo của trường Đại học Sao Đỏ.

### 14. Tài liệu học tập:

#### Tài liệu bắt buộc:

[1] *Giáo trình Tiếng Trung du lịch 1* - Trường Đại học Sao Đỏ, năm 2016

#### Tài liệu tham khảo:

[2] Đàm thoại Tiếng Hoa du lịch

[3] Thực hành ngữ pháp tiếng Hán hiện đại

#### [4] WEBSITE:

[http:// baidu.com](http://baidu.com)

<http://www.dantiengtrung.com>

<http://tienghoa.net>

### 15 . Nội dung chi tiết học phần

Tuần	Nội dung giảng dạy	Lý thuyết	Thực hành	Tài liệu đọc trước	Nhiệm vụ của SV
------	--------------------	-----------	-----------	--------------------	-----------------

1	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Việt Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Việt Nam trên phương diện khí hậu, địa hình, văn hóa, lịch sử...</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第一课：越南</p> <p>一、课文</p> <p>（一）生词</p> <p>（二）语法：定语</p>	2	2	[1] [2] [3]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 1- 4 tài liệu [1] Trang 1- 3 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [2], [3]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 5 tài liệu [1]</p>
2	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Việt Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Việt Nam trên phương diện khí hậu, địa hình, văn hóa, lịch sử...</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第一课：越南（继续）</p> <p>二、口语</p> <p>（一）翻译成汉语</p>			[1] [2] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 6 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [2], [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 6 tài liệu [1]</p>
3	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Việt Nam</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới</li> </ul>	2	2	[1] [2] [4]	<p><b>- Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 8- 14 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [2], [4]</p> <p><b>- Hoàn thành:</b></p>

	thiệu khái quát về Việt Nam trên phương diện khí hậu, địa hình, văn hóa, lịch sử... <b>Nội dung cụ thể:</b> 第一课: 越南 (继续) 二、口语 (二) 说一说				Bài giới thiệu về Việt Nam
4	<b>Mục tiêu:</b> - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Hà Nội - Trình bày được nội dung bài khóa về Hà Nội <b>Nội dung cụ thể:</b> 第二课: 河内 一、课文 (一) 生词	2	2	[1] [4]	<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 7- 15 tài liệu [1] Tìm tài liệu trên TL [4]
5	<b>Mục tiêu:</b> - Trình bày được kết cấu định ngữ và trung tâm ngữ trong tiếng Trung - Vận dụng kết cấu định ngữ, đặt câu... <b>Nội dung cụ thể:</b> 第二课: 河内 (继续) (二) 语法: 定语	2		[1] [3] [4]	<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 15-18 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4] <b>- Hoàn thành:</b> Bài tập trang 15-18 tài liệu [1] Bài giới thiệu về Hà Nội
6	<b>Mục tiêu:</b> - Thực hành hướng dẫn, giới	2	2		<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 15- 19 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan

	thiệu khái quát về các điểm du lịch của Hà Nội như quảng trường Ba Đình, lăng Bác, chùa một cột...  <b>Nội dung cụ thể:</b> 第二课: 河内 (继续) 二、口语 (一) 翻译成汉语 (二) 说一说				trên TL [3], [4] <b>- Hoàn thành:</b> Bài tập trang 22 tài liệu [1]
7	<b>Mục tiêu:</b> - Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về chủ điểm Vịnh Hạ Long - Trình bày được nội dung bài khóa về Vịnh Hạ Long  <b>Nội dung cụ thể:</b> 第三课: 下龙湾 一、课文 (一) 生词	2	2	[1] [3] [4]	<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 19- 20 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4] <b>- Hoàn thành:</b> Bài tập trang 23 tài liệu [1]
8	<b>Kiểm tra giữa học phần</b>	2	0	[1]	Sinh viên làm đề cương và ôn tập nội dung được giao - Nghiên cứu tài liệu [1] - Thi giữa học phần
	<b>Mục tiêu:</b> - Trình bày và vận dụng được chủ điểm ngữ pháp trong bài  <b>Nội dung cụ thể:</b> 第三课: 下龙湾	0	2		<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 21- 22 tài liệu [1] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4] <b>- Hoàn thành:</b> Bài tập trang 24 tài liệu [1]



	(二) 语法 : 定语				
9	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dịch được các câu, đoạn với chủ đề Vịnh Hạ Long</li> <li>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Vịnh Hạ Long: diện tích, đảo, truyền thuyết về Vịnh Hạ Long</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第三课: 下龙湾</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	2	2		<p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 23- 24 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3], [4]</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b></p> <p>Bài giới thiệu</p> <p>Khái quát về Hạ Long</p>
10	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về các điểm du lịch của Vịnh Hạ Long</li> <li>- Trình bày được nội dung bài khóa về các điểm du lịch ở Hạ Long</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第四课: 下龙湾的景点</p> <p>一、课文</p> <p>(一) 生词</p>	2	2	[1] [3] [4]	<p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 25- 26 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 28 tài liệu [1]</p>
11	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trình bày được chủ điểm ngữ pháp về trợ từ động thái</li> <li>- Vận dụng trợ từ động thái để đặt câu, viết đoạn...</li> </ul> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p>	2	2		<p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 27- 28 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4]</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 29 tài liệu [1]</p>

	<p>第四课：下龙湾的景点</p> <p>(二) 语法：动态助词</p>				
12	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <p>- Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về Vịnh Hạ Long: diện tích, nguồn gốc tên gọi..</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第四课：下龙湾的景点</p> <p>二、口语</p> <p>(一) 翻译成汉语</p> <p>(二) 说一说</p>	2	2		<p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 29 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3],[4]</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b></p> <p>Bài giới thiệu về các điểm du lịch ở Hạ Long</p>
13	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <p>- Liệt kê được cấu trúc và từ vựng trong bài về các đảo và hang động Vịnh Hạ Long</p> <p>- Trình bày được nội dung bài khóa về các đảo và núi của Vịnh Hạ Long.</p> <p><b>Nội dung cụ thể:</b></p> <p>第五课：下龙湾的岛和山</p> <p>一、课文</p> <p>(一) 生词</p>	2	2	[1] [3] [4]	<p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 30-34 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3],[4]</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 37 tài liệu [1]</p>
14	<p><b>Mục tiêu:</b></p> <p>- Trình bày được về cấu trúc, cách dùng của bộ ngữ trình độ trong tiếng Trung</p> <p>- Vận dụng được bộ ngữ trình độ trong viết văn và khẩu ngữ, bài hướng dẫn du lịch.</p>	2	2		<p>- <b>Đọc và tra từ điển:</b></p> <p>Trang 34-38 tài liệu [1]</p> <p>Tìm tài liệu liên quan trên TL [3],[4]</p> <p>- <b>Hoàn thành:</b></p> <p>Bài tập trang 38 tài liệu [1]</p>

	第五课：下龙湾的岛和山 (二) 语法：程度补语				
15	<b>Mục tiêu:</b> - Thực hành hướng dẫn, giới thiệu khái quát về các đảo và hang động ở Vịnh Hạ Long. <b>Nội dung cụ thể:</b> 第五课：下龙湾的岛和山 二、口语 (一) 翻译成汉语 (二) 说一说	2	2	[1] [2] [3] [4]	<b>- Đọc và tra từ điển:</b> Trang 39- 41 tài liệu [1] Trang 9-11 liệu [2] Tìm tài liệu liên quan trên TL [3] ,[4] <b>- Hoàn thành:</b> Bài giới thiệu về các đảo và núi ở Hạ Long

Hải Dương, ngày 24 tháng 9 năm 2020

KT. HIỆU TRƯỞNG  
PHÓ HIỆU TRƯỞNG

TRƯỞNG KHOA

TRƯỞNG BỘ MÔN



TS. Nguyễn Thị Kim Nguyên

Nguyễn Đăng Tiến

Trịnh Thị Chuyên